



UNIVERSIDAD DE COLIMA

# Operación de la materia de inglés en nivel superior y su acreditación.



UNIVERSIDAD DE COLIMA



Documento elaborado por la  
Dirección General de Educación Superior.  
Abril de 2019.

## Contenido

Para asignación de nivel de inglés a estudiantes de primer ingreso. ....	4
Carreras con perfil de ingreso específico en nivel de inglés .....	5
Constancias y equivalencias de nivel de inglés .....	5
Para el seguimiento del puntaje de los estudiantes, respecto del idioma inglés.....	5
Fechas de aplicación del examen de inglés avanzado para el seguimiento anual. ....	7
Reportes de seguimiento de resultados del examen de inglés avanzado de los estudiantes.....	7
Evaluación parcial de la materia de inglés. ....	8
Para el seguimiento de resultados de evaluaciones parciales.....	8
Para exentar la materia de inglés. ....	8
Para el egreso y la titulación .....	9
Para el egreso y la titulación en carreras con requisito de nivel de inglés mayor a 450 puntos.....	9
Otros temas asociados a la materia de inglés .....	10
Libros de texto .....	10
Manuales de curso .....	10
Capacitación para profesores de inglés. ....	10
Programas de curso .....	11
Producción oral .....	12
Actividades de apoyo a los cursos .....	12
Actividades de HTI.....	12
Revisión del SED .....	12
Carga horaria.....	12

## Para asignación de nivel de inglés a estudiantes de primer ingreso.

1. Las Direcciones Generales de Educación Media Superior y de Educación Superior coordinarán una primera aplicación de examen diagnóstico a los alumnos de sexto semestre de bachilleratos universitarios en la primera quincena de mayo.
2. Los profesores de inglés del nivel superior, en sus respectivos planteles, realizarán en julio o agosto, una aplicación para los alumnos procedentes de bachilleratos externos y podrán incluir a aquellos de la Universidad que no se evaluaron en la primera aplicación.
3. Los resultados se usarán para identificar el nivel de inglés de los alumnos a su ingreso a primer semestre de licenciatura y permitirán definir el nivel del curso a impartir, considerando los requerimientos de la mayoría del grupo, de acuerdo con los niveles que se muestran en la siguiente tabla, organizados con base en el Marco Común Europeo de Referencia (MCER).

Cuadro 1. Proyección del avance en el nivel de inglés por semestre, considerando libros de texto.

Libro de Texto	Semestre							
	1°	2°	3°	4°	5°	6°	7°	8°
Los libros se verán en 3 semestres	Temas del Milenio			Temas del área de la carrera			Optativa de idioma o inglés especializado si lo hubiera dependiendo del plan de estudios de cada carrera	
World English 1	A2-	A2	A2+	B1-	B1	B1+		
World English 2	B1-	B1	B1+	B2-	B2	B2+		
World English 3	B2-	B2	B2+	C1-	C1	Inglés Especializado		

Cfr.: [https://www.ets.org/Media/Research/pdf/CEF\\_Mapping\\_Study\\_Interim\\_Report.pdf](https://www.ets.org/Media/Research/pdf/CEF_Mapping_Study_Interim_Report.pdf)

4. Debe haber 6 semestres obligatorios de inglés y después podría haber asignaturas optativas de otro idioma de acuerdo al perfil de egreso de la carrera (Fracc. III y V del Art. 26, Lineamientos para el diseño, implementación y evaluación de planes de estudio. Pág. 17).

El número de grupos a abrir corresponde a los grupos naturales. En algunas carreras que tienen grupos paralelos y al menos dos profesores de inglés, podría ocurrir que, organizando sus horarios, de forma simultánea se ofrecieran 2 niveles de inglés, ubicando al alumnado según sus resultados en el examen diagnóstico. Esto lo definirá el plantel de acuerdo con los docentes de Inglés que tenga disponibles.

Los profesores de la materia de inglés deberán sugerir a los alumnos, especialmente a los que tengan un nivel más bajo que el resto del grupo, que de manera adicional a la asistencia a la materia de inglés acudan al CEI como apoyo extra. Algunas de las asistencias les pueden servir para acreditar la materia de Actividades culturales y deportivas o Electiva.

Cumplir con 15 horas de actividades en el CEI, forma parte de los criterios de evaluación en caso de que el estudiante tenga que hacer evaluación ordinaria, extraordinaria o de regularización.

### Carreras con perfil de ingreso específico en nivel de inglés

Para hacer el proceso de admisión en las siguientes carreras, los aspirantes deberán tomar el examen TOEFL itp, el examen de inglés avanzado u otra equivalente y entregar su constancia comprobatoria del nivel con los siguientes puntos.

Plantel/carrera	Puntos TOEFL o equivalente para ingreso
Turismo	350
Lenguas extranjeras	400, B1
Economía. Lic. en Negocios Internacionales (En inglés)	500
Ciencias Políticas y Sociales. Lic. en relaciones internacionales	450
Comercio Exterior/ Lic. en Comercio Exterior	350

Los alumnos de primer semestre con nivel C1- son muy pocos, por lo tanto, cursan la materia de inglés como autodidactas en el CEI, ya que no se puede abrir un grupo sin tener un mínimo de 5 alumnos. Se exceptúa la carrera de Negocios Internacionales en inglés, donde los estudiantes tienen nivel C1- desde primer semestre ya que ellos inician con inglés avanzado, además de que sus materias son en inglés.

### Constancias y equivalencias de nivel de inglés

La Dirección General de Educación Superior, de acuerdo a los resultados del examen diagnóstico, informa a los planteles el nivel de inglés de cada alumno de primer ingreso para que le sea asignado un grupo.

En caso de alumnos que entreguen constancia vigente de nivel de inglés, se le toma como referencia para agregarlo a un nivel o exentar, según el nivel que acredite. Dicha constancia deberá entregarla al CEI en los primeros 30 días naturales de iniciado el semestre.

### Para el seguimiento del puntaje de los estudiantes, respecto del idioma inglés

- El **examen de inglés avanzado** de la UCOL, se aplicará anualmente para monitorear el avance del programa de inglés y para saber quiénes acreditan los 450 puntos requeridos para egresar. Dicho examen tendrá una vigencia de 2 años y será gratuito, una vez que el alumno logre el puntaje requerido debe pagar para recibir su constancia en el CEI. Si el alumno lo desea puede solicitar examen en versión impresa, pagando en CEI y recibir su constancia

como comprobante de su puntaje para egreso; dicha constancia también le puede servir para movilidad, exentar la materia, o como requisito de ingreso en programas de posgrado, como se indica en el cuadro de resultados que ve el estudiante en su cuenta de SICEUC.

En el examen de práctica de inglés avanzado que tomaste en el mes de mayo obtuviste

**327 puntos**

Listening	Structure	Reading
15	20	30

**Recuerda que necesitas al menos 450 puntos TOEFL para tu egreso y titulación.**

**Otros trámites para los que también necesitarás puntos TOEFL:**

450 puntos <small>(como mínimo)</small>	Movilidad nacional o internacional en país de habla hispana
	Verano de investigación
Posgrados (especialidad, maestría o doctorado):	
550 puntos <small>(como mínimo)</small>	Movilidad internacional
	Exentar la materia de inglés

**Tienes varias opciones gratuitas en los Centros Especializados de Idiomas (CEI) para lograr los puntos requeridos.**

**¡Échale ganas!**

Ejemplo de resultados del examen de inglés en SICEUC

- El examen de inglés avanzado (similar a TOEFL) es capturado por la DGES en el sistema de evaluación en línea Evpraxis, plataforma desarrollada por la Dirección General de Recursos Educativos Digitales. Existen varias versiones de este examen.
- A partir de mayo de 2019 se utilizará un examen equivalente al nivel C1, para evaluar a los alumnos con un examen basado en el Marco Común Europeo de Referencia para que esté acorde a los programas de curso, libros de texto y exámenes institucionales que se usan para evaluar la materia de inglés. En el reporte que verán los estudiantes en SICEUC aparecerá la puntuación equivalente a TOEFL, ya que es el parámetro que marca la normativa institucional.
- La aplicación la realizan los profesores de la materia de inglés en los centros de cómputo de cada plantel y en los CIAM para atender a la totalidad de los alumnos en un menor número de días.
- El sistema de evaluación en línea Evpraxis mostrará los resultados del examen de inglés avanzado al finalizarlo y lo guardará durante un año en el historial de los exámenes aplicados. Adicionalmente, el puntaje aparecerá en la pantalla principal del SICEUC de

cada estudiante, al ingresar con su número de cuenta; dichos resultados se guardarán en la cuenta de cada estudiante (trayectoria).

#### Fechas de aplicación del examen de inglés avanzado para el seguimiento anual.

- Para las carreras de 8 semestres, se aplicará el examen de inglés avanzado en las siguientes ocasiones:
  - 2° semestre, antes de concluir el 1er. año (en mayo).
  - 4° semestre, antes de concluir el 2do. año (en mayo).
  - 7° semestre, concluido el 3er. año (en agosto)
  - 8° semestre, antes de concluir el 4to. año (en junio) **únicamente a los estudiantes que no lograron los 450 puntos en el 3er año o más puntos en carreras que así lo especifican en su perfil de egreso.**
- Para las carreras de más de 8 semestres, adicionalmente se aplicará examen de inglés avanzado antes de concluir el último semestre (enero/junio), únicamente a los estudiantes que no lograron el puntaje en los dos últimos años o a aquellos cuya constancia ya no sea vigente (rebase dos años de emitida).
- A partir de 6° semestre si el puntaje obtenido por un estudiante es de 450 o más, SICEUC mostrará dicho puntaje e indicará al estudiante, que para efectos de egreso de licenciatura y/o titulación de la UCOL, ha cubierto el requisito, y la fecha en que lo alcanzó. El alumno deberá tramitar su constancia en el CEI, previo pago del arancel correspondiente, ya que le será solicitada posteriormente para efectos de titulación.
- En caso de no asistir a las aplicaciones de seguimiento o no obtener los 450 o más puntos antes de culminar el plan de estudios, el estudiante podrá prepararse gratuitamente en el CEI y deberá presentar el examen de inglés avanzado o el TOEFL itp, previo pago correspondiente en la Facultad de Lenguas Extranjeras o si lo desea, en cualquier otro centro aplicador externo a la Universidad de Colima. Con ello recibirá la constancia, en caso de cumplir el puntaje requerido de egreso y titulación, misma que presentará en el plantel para obtener su certificado.

#### Reportes de seguimiento de resultados del examen de inglés avanzado de los estudiantes.

- Vía electrónica la DGES comparte al plantel los resultados de la plataforma EvPraxis de sus estudiantes, a fin de que se analice su avance, y a partir de ello, se definan acciones de mejora.

### Evaluación parcial de la materia de inglés.

- Uno de los instrumentos de evaluación que se aplican en cada periodo de evaluación parcial y en las evaluaciones de cierre de semestre (ordinaria, extraordinaria y de regularización) en la materia de inglés es el examen.
- Los exámenes se elaboran en la plataforma EvPraxis, la cual permite generar diversos tipos de reactivos, e incluyen secciones de audio, estructura y lectura.
- Los exámenes de la materia de inglés son elaborados por la Academia de Inglés del nivel superior. Para ello se integran equipos de profesores que preparan las propuestas, tomando como base los programas de curso. Dichas propuestas son revisadas por otro equipo de docentes y finalmente aprobadas para su aplicación.

### Para el seguimiento de resultados de evaluaciones parciales

A los estudiantes que obtienen menos del 50% de aciertos en su evaluación parcial la DGES les envía un correo electrónico, con copia al profesor, con sugerencias para la mejora, por ejemplo actividades en línea, opciones de atención en el CEI, etc.

### Para exentar la materia de inglés.

- Se podrá exentar la materia de inglés con una calificación de 10 (diez) a los estudiantes que presenten al CEI comprobante vigente con un mínimo de 550 puntos del TOEFL, o su equivalencia en alguna otra certificación oficial (Art. 21, *Lineamientos de evaluación del aprendizaje en Educación superior Trayectoria escolar de licenciatura*).
- El procedimiento denominado “Acreditación de la materia de inglés para alumnos de licenciatura” (anexo 1), elaborado conjuntamente por la Dirección General de Administración Escolar, la Facultad de Lenguas Extranjeras y la DGES, precisa cómo se lleva a cabo el proceso de acreditación, incluyendo el caso de estudiantes a exentar la materia por el resto de la carrera.
- En el caso de constancias caducas (expedidas con más de dos años de anterioridad) o diferentes a las establecidas (anexo 2), los estudiantes deberán realizar el examen de inglés avanzado en el CEI (costo: \$200, más \$150 de la constancia) o el TOEFL itp (costo: \$800, que incluyen la constancia).
- En caso de que el alumno que pretenda exentar la materia de inglés no alcance el puntaje requerido o no solicite el examen, deberá notificarlo al coordinador académico de su plantel, eligiendo una de las siguientes opciones:
  - o Ser incluido en el grupo denominado “autodidacta” o “grupo Z”, acudiendo regularmente al CEI para la realización de un programa personalizado. Al final llegar el periodo de evaluación parcial, ordinaria, etc., el CEI reporta el resultado del alumno al plantel y éste realiza la captura de calificaciones en SICEUC.



- Incorporarse al grupo que lleve el nivel más alto de inglés de su plantel o de otro plantel, si el horario es compatible con sus demás actividades escolares. El plantel de procedencia del estudiante debe registrar las calificaciones de las evaluaciones de inglés en el semestre y grupo original del estudiante, a partir del reporte del docente del curso.

## Para el egreso y la titulación

Uno de los requisitos para tener derecho a la titulación es que el egresado presente una constancia vigente de manejo del idioma inglés, con mínimo 450 puntos TOEFL o un instrumento equivalente que cuente con reconocimiento internacional (Fracc. IV, Art. 8. Lineamientos de evaluación del aprendizaje en Educación superior- Titulación en licenciatura).

Para obtener la constancia el estudiante puede:

- Realizar el examen de inglés de seguimiento, en la fecha programada para ello y si obtuvo la puntuación requerida, pagar por su constancia.
- Presentar la versión impresa del examen de inglés avanzado en el CEI, previo pago correspondiente, y si obtuvo la puntuación requerida, pagar por su constancia.
- Presentar el examen TOEFL itp en la FLEX, previo pago correspondiente.

En caso de haber acreditado la materia de inglés por medio de certificación de Cambridge (FCE, CAE o CPE), no se necesitará presentar constancia actualizada, ya que dicha constancia no caduca.

Para el egreso y la titulación en carreras con requisito de nivel de inglés mayor a 450 puntos.

Las carreras que se indican a continuación solicitan puntos específicos de TOEFL itp o equivalente para egreso y/o titulación:

carrera	Puntos TOEFL o equivalente	Requisito de:
Licenciatura en gestión turística	550	egreso y titulación
Lenguas extranjeras	560	titulación
Economía. Lic. en Negocios Internacionales	580	titulación
Ciencias Políticas y Sociales. Lic. en relaciones internacionales	560*	egreso y titulación

\* Al final de tercer semestre, de no cumplirlo tienen el compromiso de prepararse en el CEI o por su cuenta para lograrlo.

## Otros temas asociados a la materia de inglés

### Libros de texto

- Se utilizan en 1°, 2°, y 3er. semestre. Cada semestre se cursan 4 unidades. El libro de texto que se utiliza es *World English*, volúmenes 1, 2, y 3 de Editorial National Geographic Learning y Cengage Learning. Estos materiales están estructurados con un enfoque comunicativo y los contenidos en torno a los cuales se construye la propuesta didáctica son de actualidad e interés general, incluyendo algunos como cuidado ambiental, sostenibilidad, reciclaje, valores, igualdad de género, vida saludable. Estas temáticas contribuyen a la meta del PIDE de promover la sustentabilidad e internacionalización.
- Los libros de texto se comercializan a través de las librerías universitarias al comienzo del segundo semestre de cada año. Cada volumen se trabaja por espacio de 3 semestres, pues contiene 12 unidades.
- El pedido se realiza con base en la matrícula esperada y el material no vendido se regresa a la editorial.
- La única licenciatura que utiliza libros de texto distintos es la de Enseñanza de Lenguas de la Facultad de Lenguas Extranjeras.

### Manuales de curso

- Para 4°, 5° y 6° semestre los profesores elaboran **manuales** de curso con temas del área de conocimiento de su carrera, entre otras estrategias. La estructura de los manuales incluye: índice, materiales (audios/videos, lecturas), actividades para desarrollar (en el aula, en línea, etc.), tanto a de producción oral como escrita, además de agregar las claves para que los alumnos puedan autoevaluar sus actividades y de esa forma llegar a la clase para aclarar dudas específicas.

### Capacitación para profesores de inglés.

- De acuerdo con una de las metas establecidas en el **Programa Institucional de Desarrollo (PIDE) 2018-2021** (p.82), al final del periodo se deberá contar con 90 docentes certificados en idioma inglés (C1) y 90 profesores capacitados en la metodología CLIL o similar.

- En los periodos intersemestrales los profesores de inglés de nivel superior participan en actividades de capacitación en temas como: elaboración de reactivos, elaboración de listas de cotejo, uso de TIC's, elaboración de manuales, elaboración de programas de curso, exámenes institucionales, etc. Dicha capacitación se realiza en idioma inglés.
- De manera adicional, en dichos periodos los profesores que no cuentan con certificación de nivel de inglés son evaluados y se les sugieren estrategias para lograr la meta en el corto plazo.
- La DGES revisa periódicamente, a través del sistema institucional de curriculum vitae, la vigencia de las certificaciones de este personal.
- Otros idiomas. Actualmente en algunos planteles se imparten materias optativas de otros idiomas como coreano (FCPyS), japonés (FCPyS), francés (Fac. Economía), italiano (IUBA) por lo que se ha alentado a los profesores de inglés para que se certifiquen con otro idioma puesto que las necesidades de la Universidad de Colima lo requieren.

### Programas de curso

- Al inicio del curso el profesor debe presentar a los estudiantes el programa de curso (Art. 12. de los lineamientos para la evaluación del aprendizaje en educación superior- Trayectoria escolar de licenciatura).
- Los programas de curso son precargados por la DGES y contienen temas del marco común europeo de referencia y una gran variedad de estrategias.
- Los profesores ingresan al sistema de programas de curso y seleccionan el idioma "Inglés" del módulo de datos generales. En el sistema el formato se presenta en español, pero una vez generado el programa en PDF, todo el contenido se muestra en inglés.
- Los profesores en cada uno de sus programas agregan temas del área de la carrera en que imparten clases, vocabulario técnico, lecturas especializadas, audios, videos, y escritos especializados, rúbricas y/o listas de cotejo, así como variedad de instrumentos de evaluación.
- Se consideran como instrumentos obligatorios el examen institucional en EvPraxis 40 % (que incluye audio, estructura y lectura) y la Expresión oral (en aula) 20% y adicionalmente para las evaluaciones ordinaria, extraordinaria y de regularización un 15% por actividades del estudiante en el CEI.
- La DGES aprueba los programas de curso de cada profesor, y les envía correos a quienes no capturan sus programas a tiempo; también emite comentarios o sugerencias para su mejora.



#### Producción oral

- Para promover la práctica de la producción oral en los criterios de evaluación de cada parcial se asigna un 20% a la calificación de la o las actividades como presentaciones individuales o en grupos pequeños, conversación en parejas, grupos pequeños o uno a uno con el profesor, etc., para su evaluación el profesor debe adjuntar una rúbrica en el programa de curso.
- 

#### Actividades de apoyo a los cursos

- Como apoyo adicional se estableció que los alumnos deben realizar actividades por 15 horas de trabajo supervisado en el CEI lo cual representan hasta el 15% de la calificación en las evaluaciones ordinaria, extraordinaria o de regularización. Dichas actividades son en el nivel que hayan obtenido en la evaluación que el CEI les aplica.

#### Actividades de HTI

- Se recomienda que las actividades de HTI se realicen en línea, a través de la plataforma EDUC, con el fin de reducir el consumo de papel, facilitar el registro y calificación, dar un mejor seguimiento al estudiante.
- Actualmente se dispone de curso de preparación para el TOEFL en la plataforma EDUC con estrategias de audio, estructura y comprensión lectora, que fue diseñado por docentes del CEI-Colima y que puede considerarse para estas actividades, si el docente del curso así lo solicita en el CEI-Colima.

#### Revisión del SED

- A finales de cada semestre se hace una revisión de las evaluaciones docentes, se invita de forma individual a los profesores para que analicen su situación e identifiquen sus áreas de oportunidad.
- 

#### Carga horaria

- Para la programación de la plantilla docente se verifica que los profesores con mayor antigüedad sean los que conserven sus horas cuando se fusionen grupos por baja inscripción de alumnos o egreso. Además de tomar en cuenta la antigüedad, se consideran las certificaciones, nivel de idioma, evaluación de los estudiantes en el SED y el aprovechamiento del alumnado la materia, para determinar la distribución de horas de cada profesor.